

# Gentillesse, grâce et charme:

civiltés italienne et française en miroir  
(XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)

# Gentilezza, grazia e incanto:

buone maniere italiane e francesi a confronto  
(XVI-XVII secolo)

25 - 26 mars 2024 | Aula Magna | via Balbi 2

27 mars 2024 | Biblioteca Universitaria | via Balbi 40

LE  
PARFAIT  
COVRTISAN DV  
Comte Baltazar Castillonnois,  
Es deux langues, respondans par deux colonnes  
l'une à l'autre, pour ceux qui veulent auoir  
l'intelligence de l'une d'icelles.  
De la traduction de GABRIEL  
CHAPUIS Tourangeau.  
SE VENDENT  
A PARIS, Chez Claude Micard,  
rue S. Jean de Latran, à la  
bonne Foy.

Colloque international organisé par:

Simona MORANDO, DIRAAS – UniGe

Chiara ROLLA, DLCM – UniGe

Françoise POULET, Université Bordeaux Montaigne/PLURIELLES – IUF



Colloque international

# GENTILLESSE, GRÂCE ET CHARME: civilités italienne et française en miroir (XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)

..... **Lundi 25 mars** | Aula MAGNA, Via BALBI 2 .....

**13.30 Accueil des participant.e.s**

**14.00 Introduction et ouverture du colloque**

## SESSION 1

### Imaginaire linguistique : les mots de la gentillesse

Présidente de séance: **Micaela ROSSI**, Università di Genova

**14.30 Roderick-Pascal WATERS**, CPGE Amiens

*"Sprezzatura" ou "leggiadria"?*

*Genres de la grâce et rapports au(x) corps chez Bembo, Castiglione, Firenzuola, Della Casa et quelques autres*

**15.00 Chiara FEDRIANI**, Università di Genova et **Chiara GHEZZI**, Università di Bergamo

*Pratiche di cortesia in diacronia: un'indagine pragma-linguistica sull'atto di scusa in italiano*

**15.30 Hélène MERLIN-KAJMAN**, Université Sorbonne Nouvelle

*Sur l'expression «de bonne grâce»*

**16.00 Dariusz KRAWCZYK**, Université de Varsovie et MSCA Fellow Univ. Lille

*"De l'entregent & civilité": quel vocabulaire pour décrire la civilité dans les traités de noblesse en France au XVI<sup>e</sup> siècle?*

## Discussion

## SESSION 2

### Enjeux sociopolitiques du charme: vivre dans la civis

Présidente de séance: **Hélène MERLIN-KAJMAN**, Université Sorbonne Nouvelle

**17.00 Delphine AMSTUTZ**, Université Paris-Sorbonne

*Le charisme courtois dans la "France italienne" (ca. 1580-1640)*

**17.30 Aurélie BONNEFOY-LUCHERI**, Université Paul-Valéry Montpellier 3

*Topographie de l'Italie dans les «Historiettes»: de Sodome et Babylone à l'Eden*

## Discussion

..... **Mardi 26 mars** | Aula MAGNA, Via BALBI 2 .....

## SESSION 3

### Gentillesse, grâce et charme dans les genres littéraires

#### a. Le roman baroque

Présidente de séance: **Elisa BRICCO**, Università di Genova

**9.30 Nathalie GRANDE**, Université de Nantes

*La politesse à l'épreuve du roman : de la théorie à la pratique chez Madeleine de Scudéry*

**10.00 Frank GREINER**, Université de Lille

*Eros, civilité et civilisation: l'utopie amoureuse dans «L'Astrée»*

**10.30 Roberto ROMAGNINO**, Università della Tuscia

*"Cette extraordinaire civilité, dont il avoit accoustumé de charmer les esprits":  
grâce(s) et charme(s) masculins dans «Polexandre»*

## Discussion

#### b. Correspondance et écritures mémorielles

Présidente de séance: **Nathalie GRANDE**, Université de Nantes

**11.30 Nathalie FREIDEL**, Wilfrid Laurier University – Canada

*La civilité de Madeleine de Scudéry à l'œuvre dans sa correspondance avec l'abbé Boisot*

**12.00 Agnès COUSSON**, Université de Bretagne Occidentale

*Grâce, charme et gentillesse: les enseignements des portraits*

## Discussion



Colloque international

# GENTILLESSE, GRÂCE ET CHARME: civilités italienne et française en miroir (XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)

..... **Mardi 26 mars** | Aula MAGNA, Via BALBI 2 .....

## SESSION 4

### De la grâce mondaine à la grâce divine. La gentillesse et la grâce dans la culture religieuse

Présidente de séance: **Alessandra FERRARO**, Università di Udine

**15.00** **Pascale THOUVENIN**, Université de Bretagne Occidentale

*La duchesse de Longueville, des grâces du siècle à la grâce du Ciel*

**15.30** **Hélène MICHON**, Université de Tours

*Grâce et douceur dans la correspondance de Louise de La Vallière, pénitente*

**16.00** **Khaoula HAMED**, Université de Jendouba – Tunisie

*François de Sales, un modèle parfait du gentilhomme européen? L'esquisse de son portrait: de l'homme au saint à travers son œuvre épistolaire*

**16.30** **Discussion**

**17.00** Concert de musique baroque organisé par l'association Collegium Pro Musica

..... **Mercredi 27 mars** | Biblioteca Universitaria, Via BALBI 40 .....

## SESSION 5

### Les charmes de la civilité comique

Président de séance: **Frank GREINER**, Université de Lille

**9.30** **Massimo SCALABRINI**, Indiana University – USA

*La commedia delle buone maniere*

**10.00** **Jean LECLERC**, Western University – Canada

*"Ce seigneur galant et régaland, galamment me régala":  
étude de l'hospitalité et de la civilité dans les «Aventures» de Dassoucy*

**10.30** **Michèle ROSELLINI**, ENS de Lyon

*La "grâce" du conte licencieux, enjeu de l'adaptation de Boccace par La Fontaine*

**Discussion**

## SESSION 6

### Gentillesse, grâce et charme dans la musique et dans la poésie

Président de séance: **Raffaele MELLACE**, Università di Genova

**11.30** **Massimo PRIVITERA**, Università di Palermo et **Maya SUEMI LEMOS**, Université de Rio de Janeiro

*Déclinaisons de la grâce dans les écrits musicaux italiens entre les XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles*

**12.00** **Sophie TONOLO**, Académie française

*Au-delà de la grâce, du charme et de la gentillesse: Deshoulières ou l'invention d'un projet social poétique*

**Discussion**

**Clôture du colloque**





Colloque international

# **GENTILLESSE, GRÂCE ET CHARME:** civilités italienne et française en miroir (XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)

---

**COMITÉ SCIENTIFIQUE:**

Carine BARBAFIERI (Université de Valenciennes – IUF)  
Emmanuel BURY (Sorbonne Université)  
Federico CORRADI (Università di Napoli – L'Orientale)  
Delphine DENIS (Sorbonne Université)  
Alessandra FERRARO (Università di Udine)  
Nathalie FREIDEL (Wilfrid Laurier University – Canada)  
Alain GÉNÉTIOT (Université de Lorraine)  
Frank GREINER (Université de Lille)  
Jean LECLERC (Western University – Canada)  
Marcella LEOPIZZI (Università del Salento)  
Hélène MERLIN-KAJMAN (Université Sorbonne Nouvelle)  
Alessandro METLICA (Università di Padova)  
Simona MORANDO (Università di Genova)  
Cristina PANZERA (Université Bordeaux Montaigne)  
Françoise POULET (Université Bordeaux Montaigne/PLURIELLES – IUF)  
Chiara ROLLA (Università di Genova)

---

**COMITÉ D'ORGANISATION:**

Elisa ARECCO (Università di Genova)  
Silvia BORASO (Università di Genova)  
Simona MORANDO (Università di Genova)  
Françoise POULET (Université Bordeaux Montaigne/PLURIELLES – IUF)  
Chiara ROLLA (Università di Genova)

